

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
13.02.2024	KPF-0059-24

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	„Goleniów • Greifswald / SILNI RAZEM Nowe drogi współpracy"
DE	„Goleniów • Greifswald / GEMEINSAM STARK Neue Wege der Zusammenarbeit"

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Universitäts- und Hansestadt Greifswald
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17489 Greifswald
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Markt, Rathaus
	gmina, powiat/ Landkreis	Landkreis Vorpommern-Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Oberbürgermeister Dr. Stefan Fassbinder
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Katharina Fels
Telefon:		0049 3834 8536-1109
E-mail:		europa@greifswald.de

Strona internetowa / Webadresse:	www.greifswald.de
----------------------------------	-------------------

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Gmina Goleniów – Centrum Usług Społecznych w Goleniowie
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Zbigniew Łukaszewski
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-100 Goleniów
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Pl. Lotników 1
	gmina, powiat/ Landkreis	Goleniów
Telefon:		+48 91 460 14 72; +48 91 603 586 815
E-mail:		dyrektor@cus.goleniow.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		www.goleniow.pl ; www.cus.goleniow.pl

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) / Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p>Bliskie kontakty z miastami partnerskimi i intensywna wymiana doświadczeń od zawsze odgrywały ważną rolę w rozwoju Uniwersyteckiego i Hanzeatyckiego Miasta Greifswald. Tą tradycję należy pielęgnować. Goleniów i Greifswald utrzymują intensywną przyjaźń od 1986 roku, która w 2006 roku została oficjalnie potwierdzona poprzez podpisanie umowy o partnerstwie miast. Oba miasta łączy nie tylko nadmorskie położenie w Euroregionie Pomerania, ale także więzi historyczne.</p> <p>Uniwersyteckie i Hanzeatyckie Miasto Greifswald chciałoby w 2024 roku wspólnie z Goleniowem, polskim miastem partnerskim, w nowy sposób współpracować z różnymi grupami docelowymi.</p> <p>1. Seniorzy i społeczeństwo obywatelskie</p> <p>Kluczową grupą docelową mają być seniorzy 60+ po obu stronach granicy. Celem jest konsolidacja, intensyfikacja i rozszerzenie dotychczasowych kontaktów partnerskich. Nową i ważną grupą docelową mają być osoby cierpiące na demencję oraz ich bliscy.</p> <p>Obecnie około 1,8 miliona osób w Niemczech żyje z demencją. W 2021 roku około u 440 000 osób po raz pierwszy zdiagnozowano demencję. W wyniku zmian demograficznych wśród tych, którzy już chorują, jest znacznie więcej nowych przypadków niż zgonów. Z tego powodu liczba osób cierpiących na demencję stale rośnie. Podobnie sytuacja</p>	<p>a) erklärte Projektziel</p> <p>Enge städtepartnerschaftliche Kontakte und ein intensiver Austausch haben für die Entwicklung der Universitäts- und Hansestadt Greifswald von jeher eine bedeutsame Position eingenommen. Diese Tradition gilt es zu bewahren. Goleniów und Greifswald pflegen seit 1986 eine intensive Freundschaft, die 2006 durch eine offizielle Städtepartnerschaft gefestigt wurde. Die beiden Städte verbindet nicht nur die maritime Lage in der Euroregion Pomerania, sondern auch eine historische Verbundenheit.</p> <p>Die Universitäts- und Hansestadt Greifswald möchte das Jahr 2024 gemeinsam mit der polnischen Partnerstadt Goleniów nutzen, um neue Wege der Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Zielgruppen zu gehen.</p> <p>1. Senioren und Zivilgesellschaft</p> <p>Eine wesentliche Zielgruppe sollen die Senioren 60+ auf beiden Seiten der Grenze werden. Ziel ist die Festigung, Intensivierung und Erweiterung der bestehenden partnerschaftlichen Kontakte. Eine neue und wichtige Zielgruppe sollen an Demenz erkrankte Personen und ihre Angehörigen sein.</p> <p>Derzeit leben in Deutschland rund 1,8 Millionen Menschen mit einer Demenzerkrankung. Im Jahr 2021 kamen etwa 440.000 Menschen als Neuerkrankte hinzu. Infolge der demografischen Veränderungen kommt es zu weitaus mehr Neuerkrankungen als zu Sterbefällen unter den bereits Erkrankten. Aus diesem</p>

<p>wygląda w Polsce. Obecnie w Polsce jest od 550 000 do 650 000 osób z demencją, z czego 2/3 przypadków to pacjenci z chorobą Alzheimera (około 360 000 do 470 000).</p> <p>Najskuteczniejszą terapią demencji jest zdrowa dieta, dbanie o serce oraz utrzymywanie aktywności fizycznej, umysłowej i społecznej.</p> <p>W związku z tym Greifswald i Goleniów planują wspólne warsztaty i jednodniowe kampanie społeczne, poświęcone tej grupie docelowej i jej specjalnym potrzebom. Ponadto mają powstać specjalne oferty, które umożliwią osobom cierpiącym na demencję i ich bliskim aktywny udział i partycypację w życiu kulturalnym.</p> <p>2. Personel administracyjny/koordynatorzy</p> <p>Pracownicy administracyjni mają codzienny kontakt z wieloma różnymi osobami w Euroregionie Pomerania. Ze względu na zmiany demograficzne liczba osób cierpiących na demencję będzie nadal rosła. Potwierdzają to aktualne badania, m.in. przeprowadzone przez Niemieckie Centrum Chorób Neurodegeneracyjnych (DZNE) z siedzibą w Greifswaldzie. Nie tylko wymagania stawiane poszczególnym pracownikom, ale również liczba coraz bardziej wymagających kontaktów obywatelskich i próśb o pomoc systematycznie rosną. Analiza potrzeb w administracji miejskiej wykazała również, że odpowiednie postępowanie z pacjentami z demencją i ich rodzinami, a także osobami słabo lub niesłyszącymi, wymaga specjalnego przeszkolenia. Aby umożliwić regularne szkolenia po obu stronach granicy, wybrani specjaliści w miastach odbędą szkolenie GeriCoach. Dodatkowo planowane jest szkolenie z nauki języka migowego. GeriCoach ma również pełnić rolę pierwszego punktu kontaktowego dla osób poszukujących pomocy w mieście, udzielając porad i wsparcia w tym delikatnym temacie. Szkolenie z języka migowego dla pracowników administracyjnych ma na celu umożliwienie osobom niesłyszącym skorzystania z oferty w ramach tego projektu oraz uczestnictwa w ofercie kulturalnej.</p> <p>Koordinatoryzy powinni być w ciągłej wymianie i wspólnie koordynować treści, wspólnie je wdrażać i uczyć się od siebie nawzajem.</p>	<p>Grund nimmt die Zahl der Demenzerkrankten kontinuierlich zu. In Polen stellt sich die Situation ähnlich dar. Derzeit gibt es in Polen 550.000 bis 650.000 Demenzerkrankte, davon sind 2/3 der Fälle Alzheimer Patienten (ca. 360.000 bis 470.000).</p> <p>Die wirksamste Therapie bei Demenzerkrankungen ist eine gesunde Ernährung, die Pflege des Herzens sowie die Aufrechterhaltung körperlicher, geistiger und sozialer Aktivität.</p> <p>Vor diesem Hintergrund planen Greifswald und Goleniów gemeinsame Workshops und Aktionstage, die sich mit dieser Zielgruppe mit besonderen Anforderungen auseinandersetzen. Außerdem sollen spezielle Angebote geschaffen werden, die es an Demenz erkrankten Personen und deren Angehörigen ermöglicht, am kulturellen Leben teilzuhaben.</p> <p>2. Verwaltungsmitarbeitende/Koordinatoren</p> <p>Verwaltungsmitarbeitende haben täglichen Kontakt zu den unterschiedlichsten Menschen in der Euroregion Pomerania. Aufgrund des demografischen Wandels wird die Zahl der an Demenz Erkrankten weiter steigen. Dies belegen aktuelle Studien, u.a. des in Greifswald ansässigen Deutschen Zentrums für Neurodegenerative Erkrankungen e.V.(DZNE). Die Anforderungen an die einzelnen Mitarbeitenden nimmt stetig zu und die Zahl von anspruchsvolleren Bürgerkontakten und Hilfesuchen steigt stetig. Eine Bedarfsanalyse innerhalb der Stadtverwaltung hat ebenfalls gezeigt, dass insbesondere der adäquate Umgang mit an Demenzerkrankten und Angehörigen, sowie mit Gehörlosen besonderen Schulungen bedarf. Um regelmäßige Schulungen auf beiden Seiten der Grenze zu ermöglichen, werden spezielle Fachkräfte innerhalb der Städte als GeriCoach ausgebildet. Außerdem ist eine Schulung zum Erlernen der Gebärdensprache angedacht. Der GeriCoach soll außerdem als erste Anlaufstelle für Hilfesuchende in der Stadt fungieren und beraten und unterstützen bei diesem sensiblen Thema. Die Gebärdensprache-Schulung für Verwaltungsmitarbeitende soll es gehörlosen Menschen ergänzend ermöglichen, Angebote im Rahmen dieses Projektes zu nutzen und am kulturellen Angebot teilzunehmen.</p> <p>Die Koordinatoren sollen im ständigen Austausch stehen und gemeinsam die Inhalte abstimmen, gemeinsam umsetzen und voneinander lernen.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>Trasa spacerowa</p> <p>"Wspólne odkrywanie Caspara Davida Friedricha – śladami niezwykłego artysty"</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Walkingroute</p> <p>„Gemeinsam Caspar David Friedrich entdecken – auf den Spuren eines ungewöhnlichen Künstlers“</p>

<p>Okolo godz. 10.00 grupa z Goleniowa i Greifswaldu wyruszy w Greifswaldzie na ok. 5,5 km pieszą wycieczkę śladami Caspara Davida Friedricha. Seniorzy odwiedzają znane miejsca związane z malarzem Casparem Davidem Friedrichem w Greifswaldzie i będą zbierać informację o jego życiu i twórczości. Na koniec wycieczki czeka na nich wspólny posiłek w portowej dzielnicy miasta - w Wiecku. Dzień wspólnego odkrywania twórczości malarza zakończy się w ruinach klasztoru Eldena.</p> <p>Patchwork</p> <p>Seniorzy z Goleniowa i Greifswaldu spotykają się na warsztatach w Greifswaldzie.</p> <p>W patchworku stare tkaniny są zszywane, aby stworzyć nowy koc lub poszewki na poduszki.</p> <p>W porze lunchu czeka na uczestników obiad w Domu Wielopokoleniowym, gdzie będą mogli się poznać i porozmawiać.</p> <p>Atrakcja kulturalna "Caspar David Friedrich"</p> <p>"Tort dla Caspara" w dniu 05.09.2024 r. na rynku (zaangażowanie Rady Seniorów = tego dnia odbywa się również oficjalne otwarcie Dni Seniora 2024)</p> <p>Wizyta w Muzeum Pomorza</p> <p>Przejazd do Goleniowa</p> <p>Wizyta na festiwalu w Goleniowie z ok. 18 osobami</p> <p>Osoby cierpiące na demencję i ich bliscy</p> <p>Realizacja popołudnia dla osób cierpiących na demencję i ich bliskich "Popołudnie w katedrze", a następnie warsztaty plastyczne</p> <ul style="list-style-type: none">- Specjalna wycieczka z przewodnikiem dla osób cierpiących na demencję, wspólna przerwa na kawę- Zaproszenie polskich opiekunów osób starszych / /osób zainteresowanych do udziału w popołudniowym spotkaniu <p>Szkolenie GeriCoach (specjalisty ds. demencji)</p> <p>Celem jest stworzenie pierwszego punktu kontaktowego dla krewnych osób cierpiących na</p>	<p>Gemeinsam startet die Walking-Gruppe aus Goleniów und Greifswald gegen 10 Uhr in Greifswald ihre ca. 5,5 km lange Entdeckungstour auf den Spuren Caspar David Friedrichs. Die Senioren besuchen bekannte Orte Caspar David Friedrichs in Greifswald und setzen sich mit seinem Leben und Wirken auseinander. Am Ende des Rundgangs wartet ein gemeinsames Essen im Ortsteil Wieck auf sie. Der Entdeckungstag endet an der Klosterruine Eldena.</p> <p>Patchwork</p> <p>Gemeinsam treffen sich die Senioren aus Goleniow und Greifswald zu einem Workshop in Greifswald.</p> <p>Beim Patchwork werden alte Stoffe zu einer neuen Decke oder zu Kissenbezüge zusammen genäht.</p> <p>Zur Mittagszeit wartet ein Mittagessen im Mehrgenerationenhaus auf sie, bei dem sie sich gesellig austauschen und unterhalten können.</p> <p>Kulturelles Highlight "Caspar David Friedrich"</p> <p>"Kuchen für Caspar" am 05.09.2024 auf dem Marktplatz (Einbindung Seniorenbeirat = ist gleichzeitig die Eröffnung der Seniorentage 2024)</p> <p>Besuch des Pommernschen Landesmuseum</p> <p>Fahrt nach Goleniów</p> <p>Besuch eines Festivals in Goleniów mit ca. 18 Personen</p> <p>An Demenz erkrankte Personen und ihre Zu-und Angehörigen</p> <p>Durchführung eines Nachmittags für an Demenz erkrankte Personen und ihre Angehörigen „Ein Nachmittag im Dom" mit anschließendem Basteln</p> <ul style="list-style-type: none">- Spezielle Führung für an Demenz erkrankte Personen, Kaffee trinken- Einladung polnischer Pflegekräfte/Interessierte zur Begleitung des Nachmittags <p>Ausbildung eines GeriCoachs (Demenzspezialist)</p> <p>Ziel ist die Schaffung einer ersten Anlaufstelle für An- und Zugehörige von an Demenz erkrankten Personen.</p>
---	---

<p>demencję. Aby móc zaoferować wysokiej jakości doradztwo, potrzebna jest specjalistyczna wiedza, którą można nabyć w ramach ww. kwalifikacji. Inne cele tego punktu kontaktowego to:</p> <ul style="list-style-type: none">- Podnoszenie świadomości wśród opinii publicznej- Szkolenie wielu osób przez tę osobę-Zrównoważony rozwój <p>Szkolenia na temat "Radzenie sobie z demencją" prowadzone przez GeriCoach</p> <p>dla: bliskich, pracowników administracyjnych, kierowców autobusów miejskich, opiekunów, osób zainteresowanych</p> <p>Celem szkolenia jest wsparcie ww. osób w postępowaniu z osobami cierpiącymi na demencję oraz przygotowanie ich do specjalnych potrzeb tej grupy. Ponadto oczywiście przynosi korzyści pacjentom, ponieważ można się z nimi odpowiednio komunikować i prawidłowo reagować na sytuacje problemowe.</p> <p>Tzw. "skrzynki prawdy" materiały pokazujące odbiór rzeczywistości przez osoby z demencją /tłumaczenie filmów</p> <p>Kurs języka migowego</p> <p>Kurs języka migowego ma być oferowany pracownikom administracyjnym i uczestnikom projektów, aby umożliwić osobom niepełnosprawnym w Euroregionie Pomerania uczestnictwo w życiu (kulturalnym) i wspierać je.</p> <ul style="list-style-type: none">- Start: przewidywany wiosną 2024 r.- Kurs online ze 100 jednostkami lekcyjnymi po 45 minut każda, pięć poziomów kursu (DGS I-V) po 20 jednostek lekcyjnych każdy- Krótkie sprawdzanie postępów w nauce po każdym poziomie kursu, możliwe przystąpienie do egzaminu <p>Koordynatorzy</p> <p>Spotkania online są planowane w regularnych odstępach czasu, aby ułatwić bezpośrednią wymianę i kontakt oraz ustalić dalsze szczegóły w trakcie trwania projektu. Łącznie odbędą się cztery spotkania online koordynatorów (kwartalnie):</p> <p>Partner odpowiednio odpowiedzialny za spotkanie:</p> <ol style="list-style-type: none">1. spotkanie w marcu 2024: Greifswald2. spotkanie w czerwcu 2024: Goleniów	<p>Um eine qualitativ hochwertige Beratung anbieten zu können, Bedarf es spezifisches Fachwissen. Dieses kann im Rahmen einer Qualifizierung erworben werden. Weitere Ziele dieser Anlaufstelle ist:</p> <ul style="list-style-type: none">- Sensibilisierung der Zivilbevölkerung- Schulungen vieler durch diese Person- Nachhaltigkeit <p>Schulungen zum Thema "Umgang mit Demenz" durch den GeriCoach</p> <p>für: Angehörige, Verwaltungsmitarbeitende, Busfahrer, Pflegekräfte, Interessierte</p> <p>Ziel der Schulung ist es, Menschen beim Umgang mit an Demenz erkrankten Personen zu unterstützen und sie auf die besonderen Anforderungen vorzubereiten. Ergänzend kommt es selbstverständlich den Erkrankten zugute, da man sich adäquat mit ihnen verständigen und auf problematische Situationen richtig reagieren kann.</p> <p>Demenzschaukästen/Filmübersetzung</p> <p>Gebärdenkurs</p> <p>Der Gebärdenkurs soll für Verwaltungsmitarbeitende und Projektteilnehmende angeboten werden, um beeinträchtigten Menschen in der Euroregion Pomerania die Teilhabe am (kulturellen) Leben zu ermöglichen und sie zu unterstützen.</p> <ul style="list-style-type: none">- Beginn: voraussichtlich im Frühjahr 2024- Online-Kurs mit 100 Unterrichtseinheiten à 45 Minuten, fünf Kurslevel (DGS I-V) à 20 Unterrichtseinheiten- kurze Lernstandsabfrage nach jedem Kurslevel, Ablegen einer Prüfung möglich <p>Koordinatoren</p> <p>In regelmäßigen Abständen sind Online-Treffen geplant, die dem direkten Austausch und Kontakt dienen und um weitere Einzelheiten während des Projektes zu bestimmen. Insgesamt wird es vier Onlinetreffen der Koordinatoren (quartalsweise) geben:</p> <p>Verantwortlich:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Treffen März 2024: Greifswald2. Treffen Juni 2024: Goleniów3. Treffen September 2024: Greifswald
--	---

3. posiedzenie we wrześniu 2024: Greifswald 4. spotkanie w grudniu 2024: Goleniów online	4. Treffen Dezember 2024: Goleniów online
<u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u> 1. seniorzy w wieku 60+ 2. osoby cierpiące na demencję 3. społeczeństwo obywatelskie (krewni, osoby niepełnosprawne, kierowcy autobusów, opiekunowie, zainteresowane strony) 4. personel administracyjny/koordynatorzy 5. dzieci w wieku 3-6 lat 6. kadra pedagogiczna 7. rodzice	<u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u> 1. Senioren 60+ 2. An Demenz erkrankte Personen 3. Zivilgesellschaft (An- und Zugehörige, beeinträchtigte Menschen, Busfahrer, Pflegekräfte, Interessierte) 4. Verwaltungsmitarbeitende/Koordinatoren 5. Kinder im Alter von 3-6 Jahren 6. pädagogisches Fachpersonal 7. Eltern
<u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u> Promocja i partycypacja w życiu (kulturalnym) osób cierpiących na demencję • Wzmacnianie więzi między osobami z demencją a ich bliskimi po obu stronach granicy • Uczenie się od siebie nawzajem i wspólny rozwój • Stworzenie oferty i punktu kontaktowego dla grup docelowych o specjalnych wymaganiach • Zwiększenie świadomości wśród opinii publicznej na temat choroby, jaką jest "demencja", wspieranie osób dotkniętych chorobą ("Nie jesteś sam!") • Budowanie długoterminowego, trwałego i opartego na zaufaniu partnerstwa między uczestniczącymi instytucjami a seniorami • Dalszy rozwój dostępności w Euroregionie Pomerania • Dalszy rozwój transgranicznej oferty kulturalnej • Dostosowane do potrzeb dzieci zapoznanie się z twórczością Caspara Davida Friedricha i tematem gotyku ceglanego, m.in. poprzez zabawę • Szansa na własne artystyczne i kreatywne doświadczenia dla dzieci • Wzmacnianie więzi między dziećmi a instytucjami • Większa wrażliwość na różnorodność kulturową i współpracę międzynarodową	<u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u> • Förderung und verbesserte Teilhabe am (kulturellen) Leben der an Demenz erkrankten Personen • Stärkung der Bindung zwischen an Demenz erkrankten Personen und ihren An- und Zugehörigen auf beiden Seiten der Grenze • Voneinander lernen und sich gemeinsam weiterentwickeln • Schaffung eines Angebotes und einer Anlaufstelle für Zielgruppen mit besonderen Anforderungen • Erhöhung der Sichtbarkeit der Krankheit "Demenz", Unterstützung der Betroffenen ("Du bist nicht allein!") • Aufbau einer langfristigen, nachhaltigen und vertrauensvollen Partnerschaft zwischen den beteiligten Einrichtungen und Senioren untereinander • Weiterentwicklung der Barrierefreiheit in der Euroregion Pomerania • Weiterentwicklung des grenzüberschreitenden kulturellen Angebots • spielerisches und kindgerechtes Auseinandersetzen mit dem Thema Caspar David Friedrich und Backsteingotik • Sammeln von eigenen Erfahrungen im künstlerischen Bereich für Kinder • Stärkung der Bindung zwischen den Kindern und Einrichtungen • Erhöhte Sensibilität für kulturelle Vielfalt und internationale Zusammenarbeit

<ul style="list-style-type: none"> • Wzmocnienie międzykulturowego zrozumienia i współpracy między niemieckimi i polskimi dziećmi, kadrami pedagogicznymi i personelem administracyjnym <p>Public relations</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plakaty (Goleniów) - Wiadomości/posty na portalach społecznościowych (strona główna, Instagram, strona na Facebooku Goleniów – Greifswald / silni razem – gemeinsam stark) - Bezpłatna dwujęzyczna mapa skarbów/miast z logo Interreg do pobrania 	<ul style="list-style-type: none"> • Stärkung des interkulturellen Verständnisses und der Zusammenarbeit zwischen deutschen und polnischen Kindern, Lehrkräften und Verwaltungsmitarbeitenden <p>Öffentlichkeitsarbeit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plakate (Goleniów) - Mitteilungen / Beiträge in den sozialen Netzwerken (Homepage, Instagram, Facebook-Seite Goleniów – Greifswald / silni razem – gemeinsam stark) - kostenlose zweisprachige Schatz-/Stadtkarte mit Interreg-Logo als dauerhafter Download
--	--

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

13.02.2024

do / bis

31.12.2024

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
<p>1. Quartal</p> <ul style="list-style-type: none"> - März 2024: Digitaler Kreativworkshop für Plakate aus Goleniów (Öffentlichkeitskampagne) - März 2024: Digitaler Austausch der Projektteams, weitere Planung (Greifswald zuständig) - 11.-15. März 2024: 1. Modul "GeriCoach" - regelmäßiger Kontakt der zuständigen Projektteilnehmer - Anschaffung von Demenz-Schaukästen "Hands on Dementia" für Schulungen und Veranstaltungen während der Projektlaufzeit <p>I. kwartał</p> <ul style="list-style-type: none"> - Marzec 2024: Cyfrowe warsztaty kreatywne, podczas których przygotowane zostaną plakaty z Goleniowa (kampania reklamowa) - Marzec 2024: Cyfrowa wymiana między zespołami projektowymi, dalsze planowanie (odpowiedzialny jest Greifswald) - 11-15 marca 2024: 1. moduł "GeriCoach" - Regularny kontakt między odpowiedzialnymi uczestnikami projektu 	<p>1. Quartal 2024/ I kwartał 2024 r.</p>	<p>digital/ zdalnie, Greifswald</p>

<p>- Zakup gablot "Skrzynek prawdy" na potrzeby kursów szkoleniowych i wydarzeń w okresie trwania projektu</p>		
<p>2. Quartal</p> <p>- Ab April 2024: Verteilung der Informationsbroschüren "Tipps zum besseren Verständnis der Bedürfnisse von Menschen mit Demenz" (Goleniów) in Greifswald</p> <p>- April 2024: Wettbewerb für Kinder der Klassen 4-6 für Illustrationen zum Thema Demenz (analog zum Pixibuch "Meine vergessliche Oma"), Beteiligung deutscher Schüler, Erstellung und Druck eines Kinderbuches durch Goleniów, dt./pol., anschließend Verteilung in Greifswald</p> <p>- 11. April 2024 von 10-12 Uhr: Schulung zum Thema Umgang mit Demenz, Überblick der derzeitigen Situation, aktuelle Forschung, Projekte des DZNE, Praxistipps für Pflegende und Angehörige, Ausprobieren der Demenzschaukästen, Hybrid-Veranstaltung, um eine größere Reichweite erzielen zu können, digitale Zuschaltung der interessierten polnischen Teilnehmer</p> <p>- Abschlussprüfung Gericoach</p> <p>- 31.05.2024: Tag der Nachbarn Ankunft um 10 Uhr (50 Personen aus Goleniów, 20 Erwachsene, 30 Kinder und Jugendliche)</p> <p>Führung Pommersches Landesmuseum, Tanzensemble, poln. Erwachsene, 30 Kinder- und Jugendliche</p> <p>im Anschluss gemeinsames Mittagessen Ab 14.00 Uhr Teilnahme am „Nachbartag“-Fest im Domhof mit einem mit „Wahrheitsboxen“ ausgestatteten Stand (u.a. Informationsaktion zum Thema Demenz), unter Beteiligung von Senioren und dem Pflegestützpunkt</p> <p>- Juni 2024: Online-Austausch der Koordinatoren (Goleniów)</p> <p>- 22. Juni 2024: Reise nach Goleniów und gemeinsame Patchwork-Workshops und Teilnahme an einer Informationskampagne zum Thema Demenz am Kornspeicher mit 18 Personen.</p> <p>II kwartał:</p> <p>- Od kwietnia 2024 r.: Dystrybucja broszur informacyjnych "Wskazówki dla lepszego zrozumienia potrzeb osób z demencją" (Goleniów) w Greifswaldzie</p> <p>- kwiecień 2024: Konkurs dla dzieci z klas 4-6 na ilustracje o tematyce poświęconej demencji (analogicznie do książki Pixi "Moja zapominalska babcia"), udział uczniów z Niemiec, stworzenie i druk</p>	<p>2. Quartal 2024 / II kwartał 2024 r.</p>	<p>digital / zdalnie, Greifswald</p>

<p>książki dla dzieci przez Goleniów, w niem. i pol. wersji jęz.</p> <p>- 11 kwietnia 2024 r. w godz. 10-12: Szkolenie z zakresu radzenia sobie z demencją, przegląd aktualnej sytuacji, aktualne badania, projekty DZNE, praktyczne wskazówki dla opiekunów i bliskich, wypróbowywanie "skrzynek prawdy", Wydarzenie hybrydowe w celu osiągnięcia szerszego zasięgu, cyfrowego połączenia zainteresowanych uczestników z Polski</p> <p>- Egzamin końcowy Gericoach</p> <p>- 31.05.2024: Dzień Sąsiada Przyjazd o godz. 10 (50 osób z Goleniowa, 20 dorosłych, 30 dzieci i młodzieży)</p> <p>Oprowadzanie po Muzeum Pomorza, zespół taneczny z Polski: dorośli, 30 dzieci i młodzieży</p> <p>następnie wspólny obiad</p> <p>Od godz. 14.00 udział w festynie "Dzień Sąsiada" na dziedzińcu katedry wraz ze stoiskiem wyposażonym w "skrzynki prawdy" (w tym w akcji informacyjnej nt. demencji), przy udziale seniorów i i centrum wsparcia opieki</p> <p>- czerwiec 2024: Wymiana koordynatorów online (Goleniów)</p> <p>- 22 czerwca 2024: Przejazd do Goleniowa i wspólne warsztaty patchworkowe oraz udział akcji informacyjnej nt. demencji przy spichlerzu z 18 osobami</p>		
<p>3. Quartal</p> <p>- Donnerstag 05.09.2024: Begegnungstreffen anlässlich des Geburtstages Caspar David Friedrichs in Greifswald "Kuchen für Caspar": 49 Personen aus Goleniów, Beteiligung des Greifswalder Seniorenbeirats</p> <p>1. Gruppe Walkinggruppe (30 polnische Teilnehmer, 15-20 deutsche Teilnehmer von der Walkinggruppe des Nachbarschaftshilfevereins der WGG e.V. sowie der Walkinggruppe von Fr. Hörhager), "Gemeinsam Caspar David Friedrich entdecken – auf den Spuren eines außergewöhnlichen Künstlers", ein Treffen der Nordic-Walking-Gruppe (5,5 km Strecke, Beginn an der Kloster-Ruine in Eldena, Ende auf dem Marktplatz) aus Goleniów und Greifswald in Greifswald (anlässlich des 250-jährigen Geburtstagsjubiläums), im Anschluss gemeinsames Mittagessen</p>		

<p>2. Gruppe Senioren Patchwork (10 polnische Teilnehmer, 10 deutsche Teilnehmer), Mittagessen im Mehrgenerationenhaus Aktion Sonnenschein e.V.</p> <p>3. Gruppe Koordinatoren (9 polnische Teilnehmer, 3 Teilnehmer), Austausch zum aktuellen Projektstand und gemeinsames Mittagessen, anschließend Besuch des Festes "Kuchen für Caspar" auf dem Markt Treffen auf dem Marktplatz, 15 Uhr, "Kuchen für Caspar"</p> <p>- 20.09.2024: Aktion zum Weltalzheimertag</p> <p>1. Zwei Lesungen "Mein Anders-Opa", von und mit Rolf Barth in der Stadtbibliothek für Kita- und Grundschulkinder sowie Interessierte, Teilnahme polnischer Fachkräfte als best-practise-Beispiel für demenzsensible Angebote (gemeinsames Mittagessen der polnischen Fachkräfte (20 pol. Personen) mit den zwei dt. Koordinatoren)</p> <p>2. Fachvortrag/Schulung für Fachkräfte und Experten von 10-13 Uhr im Bürgerschaftsaal durch Herrn Prof. Thyrian (DZNE)</p> <p>- September 2024: Online-Treffen der Koordinatoren (Greifswald)</p> <p>III. kwartał</p> <p>- Czwartek 05.09.2024: Spotkanie z okazji urodzin Caspara Davida Friedricha w Greifswaldzie "Tort dla Caspara": 49 osób z Goleniowa, udział Rady Seniorów w Greifswaldzie</p> <p>1. grupa Nordic Walking (30 uczestników polskich, 15-20 niemieckich uczestników z grupy spacerowej Stowarzyszenia Pomocy Sąsiedzkiej WGG e.V. oraz grupa spacerowa pani Hörhager), "Wspólne odkrywanie Caspara Davida Friedricha – śladami niezwykłego artysty", spotkanie grupy Nordic walking (trasa 5,5 km, rozpoczynająca się przy ruinach klasztoru w Eldenie, kończąca się na rynku) z Goleniowa i Greifswaldu w Greifswaldzie (z okazji 250. rocznicy urodzin malarza), a następnie wspólny obiad</p> <p>2. patchworkowa grupa seniorów (10 uczestników z Polsko, 10 uczestników z Niemeic), obiad w Domu Wielopokoleniowym Aktion Sonnenschein e.V.</p> <p>3. grupa koordynatorów (9 polskich uczestników, 3 uczestników), wymiana informacji na temat aktualnego stanu projektu i wspólny lunch, a następnie wizyta na festiwalu "Tort dla Caspara" na targu Spotkanie na rynku, godz. 15.00, "Tort dla Caspara"</p>		
---	--	--

<p>- 20.09.2024: Kampania z okazji Światowego Dnia Alzheimera</p> <p>1. Dwa spotkania autorskie wokół publikacji "Mój dziadek Anders" autorstwa i z udziałem Rolfa Bartha w bibliotece miejskiej dla dzieci w wieku przedszkolnym i szkolnym oraz osób zainteresowanych, udział polskich specjalistów jako przykład najlepszych praktyk w zakresie ofert dopasowanych do potrzeb osób z demencją i ich bliskich (wspólny lunch polskich profesjonalistów (20 pol. z dwoma koordynatorami niemieckimi)</p> <p>2. Wykład/szkolenie dla specjalistów i ekspertów w godz. 10-13 w Auli Obywatelskiej prof. Thyrian (DZNE)</p> <p>- Wrzesień 2024: Spotkanie koordynatorów online (Greifswald)</p>		
<p>4. Kwartał</p> <p>- Oktober/November 2024: zwei Schulungen für Interessierte (Zivilgesellschaft, Verwaltungsmitarbeitende, Busfahrer der Stadtwerke, ggf. weitere Interessierte) durch den ausgebildeten GeriCoach in Greifswald; Nutzung des Demenz-Parcours</p> <p>- November 2024: Online-Treffen der Koordinatoren (Goleniów) – Erfahrungsaustausch und Zusammenfassung des Projekts</p> <p>Dezember 2024: Online-Treffen der Koordinatoren (Goleniów)</p> <p>IV. kwartał</p> <p>- Październik/listopad 2024: dwie sesje szkoleniowe dla zainteresowanych stron (społeczeństwo obywatelskie, pracownicy administracyjni, kierowcy autobusów miejskich, ewentualnie inne zainteresowane osoby) przez przeszkolonego GeriCoacha w Greifswaldzie; korzystanie ze "skrzynek prawdy"</p> <p>- Listopad 2024: Spotkanie on-line koordynatorów (Goleniów)- wymiana doświadczeń i podsumowanie projektu</p>		
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort

W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Koordinatory współpracują ze sobą intensywnie od kilku lat. Pomysł na projekt pojawił się w ubiegłym roku i jest kontynuacją współpracy przy projekcie INT 213 - Zarządzanie miastem w czasie pandemii. Obaj partnerzy wspólnie opracowali pomysły. Strona polska złoży wniosek lustrzany. Celem jest kontynuacja współpracy.	Die Koordinatoren arbeiten seit mehreren Jahren intensiv zusammen. Die Projektidee entstand im letzten Jahr und ist eine Fortführung der Zusammenarbeit des Projektes INT 213 - Verwaltung einer Stadt während der Pandemie. Beide Partner haben zusammen die Ideen entwickelt. Die polnische Seite wird einen Spiegelantrag einreichen. Eine Fortsetzung der Zusammenarbeit wird angestrebt.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Pogłębienie współpracy obu miast w temacie demencji poprzez: - Stworzenie książki dla dzieci (Goleniów, Greifswald ponosi koszty tłumaczenia na język niemiecki) - Posty w mediach społecznościowych, komunikaty prasowe - Szkolenie gericoacha jako punktu kontaktowego - Szkolenie na temat demencji dla różnych grup docelowych - Kurs języka migowego w celu rozszerzenia grupy docelowej - Wymiana i uczenie się od siebie nawzajem - Tworzenie struktur wsparcia	Książka dla dzieci, zrzuty ekranu postów w mediach społecznościowych, komunikaty prasowe, certyfikat Gericoach, listy uczestników wydarzeń/spotkań, zdjęcia, dowody dostawy sprzętu i zdjęcia itp.
DE	Vertiefung der Zusammenarbeit der beiden Städte zum Thema Demenz durch: - Erstellung eines Kinderbuches (verantwortlich Goleniów, Greifswald übernimmt die Kosten der Übersetzung ins Deutsche) - Posts in den Sozialen Medien, Pressemitteilungen - Ausbildung eines Gericoachs als Anlaufstelle - Schulungen zum Thema Demenz für unterschiedliche Zielgruppen - Gebärdenkurs für Zielgruppenerweiterung - Austausch und voneinander lernen - Schaffung von Hilfestrukturen	Kinderbuch, Screenshots der Posts in den Sozialen Medien, Pressemitteilungen, Zertifikat des Gericoach, Teilnehmerlisten bei Veranstaltungen/Begegnungstreffen, Fotos, Lieferscheine für die Ausrüstungsgegenstände und Fotos etc.

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami /		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu /	

O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)							
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten							
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen							
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td></td></tr><tr><td>DE</td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>0</td></tr></table>	PL		DE		Razem / Gesamt	0		
PL									
DE									
Razem / Gesamt	0								

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	0		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	100	
	DE	30	
	Razem / Gesamt	130	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☒ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere” beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
<ul style="list-style-type: none"> - Wiadomości/posty na portalach społecznościowych (strona internetowa, strona na Facebooku) - Konkurs dla dzieci z klas 4-6 na ilustracje o tematyce poświęconej demencji (analogicznie do książki Pixi "Moja zapomniana babcia"), udział uczniów z Niemiec, - Dystrybucja broszur informacyjnych "Wskazówki dla lepszego zrozumienia potrzeb osób z demencją" (Goleniów) w Greifswaldzie 	<ul style="list-style-type: none"> - Nachrichten/Posts in sozialen Medien (Homepage, Facebook-Seite) - Wettbewerb für Kinder der Klassen 4-6 für Illustrationen zum Thema Demenz (analog zum Pixibuch "Meine vergessliche Oma"), Beteiligung deutscher Schüler, - Verteilung der Informationsbroschüren "Tipps zum besseren Verständnis der Bedürfnisse von Menschen mit Demenz" (Goleniów) in Greifswald.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
Trwałe utworzenie punktu kontaktowego dla osób z demencją po obu stronach granicy dla osób z demencją i ich krewnych, udział osób z demencją i osób niesłyszących	Nachhaltige Schaffung einer Anlaufstelle für an Demenz erkrankte auf beiden Seiten der Grenze für an Demenz erkrankte Personen sowie ihre An- und Zugehörigen, Teilhabe von erkrankten und gehörlosen Personen

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>

<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Niezbędne do koordynacji projektu	<u>KK1 Personalkosten:</u> Notwendig für die Koordination des Projektes
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> Niezbędne do zapewnienia wymiany osobistej	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> Notwendig, um den persönlichen Austausch zu gewährleisten
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u>	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u>
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u> Tzw. "Skrzynki prawdy" są niezbędne do przeprowadzenia szkoleń, aby dać uczestnikom wrażenie bezradności osób cierpiących na demencję.	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u> Der Demenzschaukasten wird für die Schulungen benötigt, um den Teilnehmern einen Eindruck der Hilflosigkeit von an Demenz erkrankten Personen zu verdeutlichen.

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	24.716	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	4.944	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	19.772	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).

4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		„Goleniów • Greifswald / GEMEINSAM STARK Neue Wege der Zusammenarbeit" / „Goleniów • Greifswald / SILNI RAZEM Nowe drogi współpracy"				
Wnioskodawca / Antragsteller		Universitäts- und Hansestadt Greifswald				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		PLN		
0						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption nr 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					4.025,48
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					402,54
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	4% od / von KK1					161,01
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen				17.127,45		17.127,45
Februar 2024: Digitales Treffen der Koordinatoren, Feinabstimmung, Dolmetscher (3 Std.) / Luty 2024: Online spotkanie koordynatorów, ustalenia, tłumacz (3 godziny)	Stunde / godzina	3	60,00	180,00	EUR	180,00
März 2024: Dolmetscher (3Std.) / Marzec 2024: Tłumacz (3h)	Stunde / godzina	3	60,00	180,00	EUR	180,00
11.-15. März 2024: 1. Modul "GeriCoach" in Rostock Teilnahmegebühr / 11-15 marca 2024: 1. moduł "GeriCoach" w Rostocku Opłata za szkolenie	Gesamt / ogółem	1	1.500,00	1.500,00	EUR	1.500,00

Fahrtkosten einfache Strecke nach Rostock 110km * 2 / Koszty podróży w obie strony do/z Rostocku 110 km * 2	Anzahl / liczba	220	0,30	66,00	EUR	66,00
11.-15. März 2024 Hotelübernachtung / 11-15 marca 2024 r. Zakwaterowanie w hotelu	Tag / dzień	4	96,00	384,00	EUR	384,00
Gebärdenkurs für Projektteilnehmer, um größtmögliche Zielgruppe zu erreichen / Kurs języka migowego dla uczestników projektu w celu dotarcia do jak największej grupy docelowej	Gesamt / ogółem	1	5.000,00	5.000,00	EUR	5.000,00
April 2024 Übersetzung der Texte für Kinderbuch zum Thema Demenz (20 Zeilen pro Seite entspricht 35 EUR pro Seite) / Kwiecień 2024 Tłumaczenie tekstów do książki dla dzieci na temat demencji (20 wierszy na stronę to 35 EUR za stronę)	Seite / strona	24	35,00	840,00	EUR	840,00
11. April 2024 Schulung zum Thema Umgang mit Demenz Simultanübersetzung (3 Stunden) / 11 kwietnia 2024 r. Szkolenie dotyczące radzenia sobie z demencją Tłumaczenie symultaniczne (3 godziny)	Stunde / godzina	4	60,00	240,00	EUR	240,00
Abschlussprüfung am 24.05.2024 in Rostock - Fahrtkosten Hin- und Rückfahrt Rostock 110 km * 2 / Egzamin końcowy w dniu 24/05/2024 w Rostocku - koszty podróży do i z Rostocku 110 km * 2	Anzahl / liczba	220	0,30	66,00	EUR	66,00
31. Mai 2024 Eintritt: Tag der Nachbarn: Pommersches Landesmuseum (für 50 Personen, davon 20 Erwachsene und 30 Kinder und Jugendliche) / 31 maja 2024 r. Wstęp: Dzień Sąsiedztwa: Muzeum Pomorskie (dla 50 osób, w tym 20 dorosłych i 30 dzieci i młodzieży)	Anzahl / liczba	50	8,00	400,00	EUR	400,00
31. Mai 2024 Tag der Nachbarn: Dolmetschen, ganztags von 9-18 Uhr / 31 maja 2024 r. Dzień Sąsiedztwa: Tłumaczenie ustne, cały dzień od 9:00 do 18:00	Stunde / godzina	9	60,00	540,00	EUR	540,00
Tag der Nachbarn: im Anschluss an Pommersches Landesmuseum gemeinsames Mittagessen im Bürgerschaftssaal, Pizzableche (50 Personen), Wasserflaschen (50 Personen) / Dzień Sąsiedztwa: po zwiedzaniu Pomorskiego Muzeum, wspólny obiad w Bürgerschaftssaal, pizza (50 osób), woda (50 osób)	Anzahl / liczba	50	10,00	500,00	EUR	500,00

Plakatierung in Greifswald zum Tag der Nachbarn mit Interreg-Logo (Litfaßsäule, 47 Säulen im Stadtgebiet) / Plakaty w Greifswaldzie z okazji Dnia Sąsiedztwa z logo Interreg (słupy ogłoszeniowe, 47 słupów w mieście)	Gesamt / ogółem	1	368,43	368,43	EUR	368,43
Spannbänder an Brückengeländern in Greifswald zum Tag der Nachbarn mit Interreg-Logo (9 Standorte) / Opaski mocujące na poręczach mostów w Greifswaldzie z okazji Dnia Sąsiedztwa z logo Interreg (9 lokalizacji)	Gesamt / ogółem	1	473,00	473,00	EUR	473,00
Betreuung der Senioren beim Tag der Nachbarn (10-17 Uhr) / Wsparcie dla seniorów na Dniu Sąsiedztwa (w godzinach od 10 do 17)	Stunde / godzina	7	24,00	168,00	EUR	168,00
Bühne Tag der Nachbarn für Folklore Gruppe aus Goleniów am 31.05.2024 / Scena w Dniu Sąsiedztwa dla zespołu folklorystycznego z Goleniowa w dniu 31.05.2024 r.	Gesamt / ogółem	1	1.211,42	1.211,42	EUR	1.211,42
22. Juni 2024 Bustransfer nach Goleniów zu einem Festival (18 Personen) / 22 czerwca 2024 Przejazd autobusem do Goleniowa na festiwal (18 osób)	Gesamt / ogółem	1	900,00	900,00	EUR	900,00
Betreuung der Senioren bei der Fahrt nach Goleniów (8-18 Uhr) / Opieka nad seniorami podczas wycieczki do Goleniowa (w godzinach od 8 do 18)	Stunde / godzina	10	24,00	240,00	EUR	240,00
3. Quartal 05. September 2024 (49 Personen + 20 dt. Personen), Gruppe 1 Walking-Gruppe, Start in Wieck mit 30 polnischen und 15 deutschen Teilnehmer) Mittagessen im Bürgerschaftssaal (45 Personen belegte Brötchen und süße Teilchen, 2 Spießplatten (2 x 65 EUR), Laugengaudi, Schnittenalarm und Snackprofi à 45 x 3 EUR) / 3 kwartał 05 września 2024 r. (49 osób + 20 osób z Niemiec), grupa 1 piesza, start w Wiecku z 30 uczestnikami z Polski i 15 uczestnikami z Niemiec) Lunch w Bürgerschaftssaal (45 osób kanapki i słodkie wypieki, 2 talerze przekąsek (2 x 65 EUR), kanapki i Snack à 45 x 3 EUR)	Gesamt / ogółem	1	265,00	265,00	EUR	265,00
5.09. Walkinggruppe Dolmetscherkosten / 5.09. Koszty tłumacza ustnego dla grupy pieszej	Gesamt / ogółem	5	65,00	325,00	EUR	325,00

5.09. Gruppe 2 Patchwork Mittagessen im Mehrgenerationenhaus (10 polnische Teilnehmer, 10 deutsche Teilnehmer) / 5.09. Grupa 2 Patchworkowy lunch Dom mielpokoleniowy (10 uczestników z Polski, 10 uczestników z Niemiec)	Gesamt / ogółem	20	12,00	240,00	EUR	240,00
5.09. Patchwork Dolmetscherkosten, danach Geburtstag Caspar David Friedrich (10-18 Uhr) / 5.09. Koszty tłumaczenia Patchwork, a następnie urodziny Caspara Davida Friedricha (10:00-18:00)	Gesamt / ogółem	8	60,00	480,00	EUR	480,00
5.09. Betreuung Senioren / Opieka dla seniorów	Gesamt / ogółem	6	24,00	144,00	EUR	144,00
5.09. Gruppe 3 Koordinatoren (9 polnische und 3 deutsche Teilnehmer) Mittagessen in der S*bar. Hauptspeise 7,50 EUR plus Getränk für 3 EUR, Reservierung möglich) / 5.09. Grupa 3 koordynatorów (9 uczestników z Polski i 3 z Niemiec) Lunch w S*barze. Danie główne 7,50 EUR plus napój za 3 EUR, możliwa rezerwacja)	Gesamt / ogółem	12	10,50	126,00	EUR	126,00
3. Quartal 20.09.2024 Mittagsimbiss der polnischen Fachkräfte (20 polnische Teilnehmer und 2 deutsche Teilnehmer, Lichtblick extra Raum) / 3 kwartał 20/09/2024 Lunch dla polskich ekspertów (20 uczestników z Polski i 2 uczestników z Niemiec, dodatkowa sala do dyspozycji Lichtblick)	Gesamt / ogółem	1	190,60	190,60	EUR	190,60
3. Quartal 20.09.2024 Kaffeepause und Getränke in der UniMedizin (20 polnische Teilnehmer und 30 deutsche Teilnehmer, Besichtigung UniMedizin), Pauschale Erfahrungswert / 3 kwartał 20.09.2024 Przerwa na kawę i picie UniMed (20 uczestników z Polski i 30 uczestników z Niemiec, zwiedzanie UniMed) Pauszala wartosc empiryczna	Anzahl / liczba	50	10,00	500,00	EUR	500,00
20.09.2024: Aktion zum Weltalzheimertag zwei Lesungen "Mein Anders-Opa" in der Stadtbibliothek als Angebot für Kinder und best-practise Beispiel für die polnischen Teilnehmer zum Thema Demenz und Erklärungsansätze für Kinder) / 20.09.2024: Kampania z okazji Światowego Dnia Choroby Alzheimer'a dwa odczyty "Mój inny dziadek" w bibliotece miejskiej jako oferta dla dzieci i przykład najlepszych praktyk dla polskich uczestników na temat demencji i metod wyjaśniających dla dzieci)	Gesamt / ogółem	1	700,00	700,00	EUR	700,00
Betreuung der Fachkräfte durch die Spezialistin / Opieka zespołu ekspertów przez specjalistę	Stunde / godzina	6	40,00	240,00	EUR	240,00

3. Quartal 20.09.2024 Simulation Dolmetschen 4 Std, anschließend weitere Begleitung und Dolmetschen (10 Uhr bis 18 Uhr) . / 3. kwartał 20.09.2024 Tłumaczenie symulacyjne 4 godziny, a następnie dalszy udział i tłumaczeniu ustne (10.00-18.00).	Stunde / godzina	8	60,00	480,00	EUR	480,00
3. Quartal Online-Treffen Dolmetscherkosten (3 Std.) / Spotkanie online w 3. kwartale Koszty tłumacza (3 godziny)	Anzahl / liczba	3	60,00	180,00	EUR	180,00
	Anzahl / liczba	0	0,00	0,00	EUR	0,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten				2.999,99		2.999,99
1. Quartal Anschaffung von Demenz-Schaukästen / 1 kwartał Zakup "Skrzynek prawdy" na demencję	Gesamt / ogółem	1	2.999,99	2.999,99	EUR	2.999,99
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						24.716,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”

Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	„Goleniów • Greifswald / SILNI RAZEM Nowe drogi współpracy”
DE	"Goleniów - Greifswald / GEMEINSAM STARK Neue Wege der Zusammenarbeit"

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Universitäts- und Hansestadt Greifswald Rathaus, Markt 17489 Greifswald	Gmina Goleniów – Centrum Usług Społecznych w Goleniowie 72-100 Goleniów
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Dr. Stefan Fassbinder	Łukaszewski Zbigniew
Funkcja / Funktion:	Oberbürgermeister	Direktor
Pieczęć organizacji/ Stempel	Universitäts- und Hansestadt Greifswald Der Oberbürgermeister Postfach 3153 17461 Greifswald	Centrum Usług Społecznych w Goleniowie ul. Pocztowa 13, 72-100 Goleniów tel. 91 460 14 72 fax 91 418 24 66 NIP 856 152 83 98 REGON 006619048
Podpis / Unterschrift:		 up. BURMISTRZA mgr. Zbigniew Łukaszewski DYREKTOR Centrum Usług Społecznych w Goleniowie
Data i miejsce / Datum, Ort:	Greifswald 13.02.2024	Goleniów, 22.01.2024r.

PEŁNOMOCNICTWO NR SK.0052.77.2023.RD

Na podstawie art. 47 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2023 r. poz. 40 ze zm.) udzielam:

Panu Zbigniewowi Łukaszewskiemu
Dyrektorowi Centrum Usług Społecznych w Goleniowie

pełnomocnictwa do przygotowania, konsultacji i podpisania w imieniu Gminy Goleniów wniosku o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia – Pomorze Przednie / Branderburgia / Polska 2021 – 2027 projektu pt.:

„Goleniów • Greifswald / GEMEINSAM STARK – Neue Wege der Zusammenarbeit”

„Goleniów • Greifswald / SILNI RAZEM – Nowe drogi współpracy”

składanego przez partnera Universitäts-und Hansestadt Greifswald.

Pełnomocnictwo obejmuje również wszelkie czynności jako partnera w w/w projekcie zmierzające do prawidłowej jego realizacji.

Pełnomocnictwo udzielone jest do 31 grudnia 2024 r.


Burmistrz Gminy Goleniów